

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE TIMES (CANADA) LTD.
1100 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

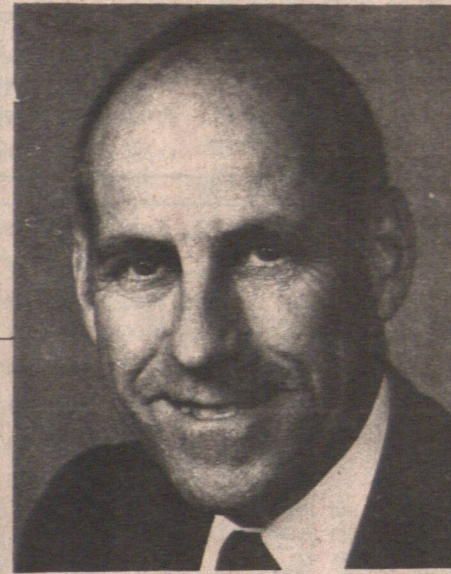
天氣報告
今日最高最低
明日最高最低
後日最高最低



高骨林法官庭處
前管理員被判入獄
元餘十二款罰取內年三
所收之罰款二千七百六
十九元，於星期四被罰
入獄一年。

看完本報
請即定閱

十九名人士成為加拿大永久居民 移民部長親臨主持儀式 授予移民身份儀式



圖為移民部長拿納。

(本報訊)本週五下午二時在市中心亞瑟廣場的傳媒中心裡，超過二百人一起參加一個特別為十九名獲得新移民身份的人士，舉行的儀式。

拿納表示，這十九名新移民，來自歐洲、亞洲、非洲、澳洲等二十九個國家的公民，在加拿大正式成為永久居民。

移居加拿大是許多人的夢想，而加拿大政府也致力於為他們提供一個新的開始。

儀式中，拿納向每位新移民頒發了永久居民卡，並祝賀他們在加拿大開始新的生活。

拿納表示，這十九名新移民的加入，將為加拿大社會帶來新的活力和貢獻。

儀式在歡快的氣氛中結束，新移民們與家人和朋友合影留念。

職位和經濟繁榮。每年移民帶來約一億元的稅收，對加拿大的經濟發展至關重要。新移民的加入，不僅豐富了加拿大的文化，也為社會注入了新的動力。

拿納表示，這十九名新移民的加入，將為加拿大社會帶來新的活力和貢獻。他們將在加拿大開始新的生活，並為社會做出貢獻。

儀式中，拿納向每位新移民頒發了永久居民卡，並祝賀他們在加拿大開始新的生活。

拿納表示，這十九名新移民的加入，將為加拿大社會帶來新的活力和貢獻。他們將在加拿大開始新的生活，並為社會做出貢獻。

儀式在歡快的氣氛中結束，新移民們與家人和朋友合影留念。

拿納表示，這十九名新移民的加入，將為加拿大社會帶來新的活力和貢獻。他們將在加拿大開始新的生活，並為社會做出貢獻。

七屆人大一次會議 李鵬報告政府工作

李鵬在七屆人大一次會議上報告政府工作，強調了政府對經濟發展的重視。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬在七屆人大一次會議上報告政府工作，強調了政府對經濟發展的重視。他向與會代表們彙報了過去一年的工作情況，並提出了未來的發展目標。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。他強調了政府在推動經濟發展中的關鍵作用。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。他呼籲與會代表們為國家的繁榮昌盛貢獻力量。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。他強調了政府在推動經濟發展中的關鍵作用。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。他呼籲與會代表們為國家的繁榮昌盛貢獻力量。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。他強調了政府在推動經濟發展中的關鍵作用。

李鵬在七屆人大一次會議上報告政府工作，強調了政府對經濟發展的重視。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬在七屆人大一次會議上報告政府工作，強調了政府對經濟發展的重視。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬在七屆人大一次會議上報告政府工作，強調了政府對經濟發展的重視。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

李鵬表示，政府將繼續致力於改革開放，促進經濟增長，提高人民生活水平。

李鵬強調，政府將加強與國際社會的合作，推動全球經濟發展。

三名被告均被裁定 一級謀殺罪名成立

溫哥華訊：三名被告均被裁定一級謀殺罪名成立，法官在宣判時表示，被告們的行為極其殘忍。

這三名被告分別被控謀殺一名男子，並在法庭上供認不諱。法官在宣判時，對被告們的行為表示強烈譴責。

被告們將面臨終身監禁的判決。法官表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，公眾對司法公正寄予厚望。

這三名被告分別被控謀殺一名男子，並在法庭上供認不諱。法官在宣判時，對被告們的行為表示強烈譴責。

被告們將面臨終身監禁的判決。法官表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，公眾對司法公正寄予厚望。

這三名被告分別被控謀殺一名男子，並在法庭上供認不諱。法官在宣判時，對被告們的行為表示強烈譴責。

被告們將面臨終身監禁的判決。法官表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，公眾對司法公正寄予厚望。

這三名被告分別被控謀殺一名男子，並在法庭上供認不諱。法官在宣判時，對被告們的行為表示強烈譴責。

被告們將面臨終身監禁的判決。法官表示，這起案件引起了社會的廣泛關注，公眾對司法公正寄予厚望。

這三名被告分別被控謀殺一名男子，並在法庭上供認不諱。法官在宣判時，對被告們的行為表示強烈譴責。

上海火車相撞 死傷百廿七人

上海訊：上海發生的一起火車相撞事故，造成一百二十七人死亡，多人受傷。事故原因正在調查中。

這起事故發生在上海的一條繁忙鐵路上，當時兩列火車在通過一個彎道時相撞。事故造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

上海市政府已下令對事故進行全面調查，並要求鐵路部門加強安全管理。目前，事故原因正在進一步調查中。

這起事故發生在上海的一條繁忙鐵路上，當時兩列火車在通過一個彎道時相撞。事故造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

上海市政府已下令對事故進行全面調查，並要求鐵路部門加強安全管理。目前，事故原因正在進一步調查中。

這起事故發生在上海的一條繁忙鐵路上，當時兩列火車在通過一個彎道時相撞。事故造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

上海市政府已下令對事故進行全面調查，並要求鐵路部門加強安全管理。目前，事故原因正在進一步調查中。

這起事故發生在上海的一條繁忙鐵路上，當時兩列火車在通過一個彎道時相撞。事故造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

上海市政府已下令對事故進行全面調查，並要求鐵路部門加強安全管理。目前，事故原因正在進一步調查中。

這起事故發生在上海的一條繁忙鐵路上，當時兩列火車在通過一個彎道時相撞。事故造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。

雲南大捕販毒疑犯

雲南訊：雲南省政府近日展開了一項大規模的捕獲販毒疑犯行動，旨在打擊毒品貿易。

這次行動涉及多個省份，警方在雲南、貴州等地抓獲了多名涉嫌販毒的嫌疑人。行動取得了顯著成效。

雲南省政府表示，將繼續加強對毒品貿易的打擊力度，確保社會治安穩定。警方呼籲公眾提供線索，協助破案。

這次行動涉及多個省份，警方在雲南、貴州等地抓獲了多名涉嫌販毒的嫌疑人。行動取得了顯著成效。

雲南省政府表示，將繼續加強對毒品貿易的打擊力度，確保社會治安穩定。警方呼籲公眾提供線索，協助破案。

這次行動涉及多個省份，警方在雲南、貴州等地抓獲了多名涉嫌販毒的嫌疑人。行動取得了顯著成效。

雲南省政府表示，將繼續加強對毒品貿易的打擊力度，確保社會治安穩定。警方呼籲公眾提供線索，協助破案。

這次行動涉及多個省份，警方在雲南、貴州等地抓獲了多名涉嫌販毒的嫌疑人。行動取得了顯著成效。

雲南省政府表示，將繼續加強對毒品貿易的打擊力度，確保社會治安穩定。警方呼籲公眾提供線索，協助破案。

這次行動涉及多個省份，警方在雲南、貴州等地抓獲了多名涉嫌販毒的嫌疑人。行動取得了顯著成效。

獨行賊匪 械劫銀行

雲南訊：雲南省近日發生一起獨行賊匪械劫銀行案，劫走現金及金飾。警方已展開調查。

這起案件發生在雲南的一個小鎮，一名獨行賊匪持械闖入一家銀行，搶劫了現金和金飾。警方在接到報警後迅速趕到現場。

雲南省政府已下令對這起案件進行調查，並要求當地警方加強巡邏，確保金融安全。目前，警方正在全力追緝嫌犯。

這起案件發生在雲南的一個小鎮，一名獨行賊匪持械闖入一家銀行，搶劫了現金和金飾。警方在接到報警後迅速趕到現場。

雲南省政府已下令對這起案件進行調查，並要求當地警方加強巡邏，確保金融安全。目前，警方正在全力追緝嫌犯。

這起案件發生在雲南的一個小鎮，一名獨行賊匪持械闖入一家銀行，搶劫了現金和金飾。警方在接到報警後迅速趕到現場。

雲南省政府已下令對這起案件進行調查，並要求當地警方加強巡邏，確保金融安全。目前，警方正在全力追緝嫌犯。

這起案件發生在雲南的一個小鎮，一名獨行賊匪持械闖入一家銀行，搶劫了現金和金飾。警方在接到報警後迅速趕到現場。

雲南省政府已下令對這起案件進行調查，並要求當地警方加強巡邏，確保金融安全。目前，警方正在全力追緝嫌犯。

這起案件發生在雲南的一個小鎮，一名獨行賊匪持械闖入一家銀行，搶劫了現金和金飾。警方在接到報警後迅速趕到現場。

榮所男服店
近華埠唯一最完備男服店
WINDSOR TAILORS AND MEN'S WEAR
32 HASTINGS STREET EAST 電話: 681-8425
清盤大平賣
全鋪衣服，及用具大平！特平
生意適合移民

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機、
暖氣、熱水爐、
爐頭雪櫃
1127 喜士東街
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 255-9033 務照優

Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零售
PH: 254-2218

漢拿 韓國料理大餐廳
633 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
[GOLDEN GATE CENTRE 2nd FLOOR] (金門中心二樓)
685-1409
鐵板燒 復活節酬賓
三月廿五日至四月五日
高級雅座 日式鐵板燒
風格獨特 韓國玉石燒
交際應酬 中國打邊爐
閩府歡宴 中午自助餐
午餐鐵板燒自助餐
每人 \$7.95
(由上午十一時至下午二時半)
沙律 牛肉 雞肉 豬肉 魚片 青菜 芽菜
韓國蔥餅 粗炒麵 白飯 例湯 水果任食
晚餐 (由下午五時至晚上十時)
(星期五、六由下午五時至晚上十一時)

原價每位 \$19.25	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦 沙律、青菜、水果 白飯、湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦 沙律、青菜、水果 白飯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後，唐人街大停車場，免費泊車。
(誠聘經驗企枱，廚師)

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
Panasonic
無線遙控錄影機
九十九個直接收看轉台器
88年大特價 \$399
微波爐大特價由 \$299 起
樂聲牌 20" 遙控彩色
大減價由原價 \$599
減至 \$499
DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

了解你的所得稅

加拿大稅務局編製有關填報一九八七年入息稅報稅表的小冊，甚有參考價值。茲分日刊載如後，並希讀者留意

— 編者 —

你的僱員

你也許得僱員經營你的企業。如果是那樣，你必須取得一個僱主稅號，並從你所得稅的僱員的工資中扣除加拿大養老金計劃存款、失業保險費和所得稅。

如果你僱用你的配偶為你工作，你配偶的新金必須和不是你的配偶為你工作而雇傭別人工作一樣付給，而且得和別人一樣同工同酬。你必須從你配偶的工資中扣除加拿大養老金計劃的存款和所得稅付款。可是，卻不可以扣除失業保險費。

你從你的僱員工資中的扣除，和加拿大養老金計劃存款中你的僱主部分和失業保險費必須寄給加拿大稅務局。當這種扣除(發薪處扣除)的總額少於15000元時，則只要每月寄一次。可是，當這種扣除的總額超過15000元時，則必須每月分兩次寄。

有關雇主的責任和必需的表格可向地區稅務辦事處索取「雇主資料包」。

你的所得稅分期付稅

當你經營一個小企業時，你必須每三個月分期付稅給加拿大稅務局。下列的情況要求分期付稅：(一)從你收入淨額的至少四分之三中扣除聯邦稅淨額和1988年的估計聯邦稅淨額都超過1千元(包括個人附加稅)。

如果你得到分期付稅，可向地區稅務辦事處索取一本分期付稅指南。它將助你計算你應付的款額。可是，要注意，如果你疏忽了這個付稅責任，你將很可能得付過期分期付稅不足利息。

農民和漁民在12月31日一次分期付稅他們應付的聯邦稅淨額的三分之二，其餘各種個人都不適用。分期付稅，不遲於3月、6月、9月和12月的月底。

你的第一次分期付款必須寄給你應付的稅務中心，然後此中心會寄匯款表格給你為以後的分期付款之用。用這些表格你可以在加拿大特許銀行、通用

銀行或信用合作社作其後的分期付款，或將它們寄給你那裏的稅務中心。

你必須在下一個4月30日那天或那天以前計算你報稅表上的那一年應付稅的實際款額，減去發薪處所扣除的全部稅額和分期付款，並將結餘欠款付清。如果你超額付稅，你將會得到退款。

關於稅務義務方面進一步的資料你可向地區稅務辦事處索取下列文件：「小型企業」、「分期付稅」、「個人的分期付稅指南」、「雇主資料包」、「發薪處扣除所得稅表」、「加拿大養老金計劃存款」和「失業保險費表」以及「標準財務報表指南」。

存款都能從你的收入中扣除了。超過限額的任何存款額你也得付一項特殊稅。

不管你存入一項計劃中的款額有多少，但你可以從你的報稅表中扣除的存款款額卻有限制。要找出你存款的最大容許額，可參閱稅務指南。

學生的搬家費用

學生往往為了上學或找工作得從一處搬往另一處。如果你今年曾不得不搬家，你可在你的報稅表上申請搬遷費扣除，為了申請這種扣除，得符合某些要求，其中的一些只適用於學生。

每個人應遵守的規則

適用於每一個申請搬遷費扣除的人的一個條件是他/她的新住處必須是離新工作地點或學校較近至少40公里。

搬遷費只能是作為你

在新地點所賺的收入中扣除而申請才可行。如果你在新地點申請那年賺不到足夠的收入來申請你全部容許的花費，你可以在下一年中申請扣除部分。你應該保存所有與你搬遷有關的正式收據，因為你可能會被要求出示申請作為扣除

的開支的證據。

學生的規則

只有當你接受諸如獎學金、研究補助費和類似這類的資金時，你才可以為一間高中以上的學校上學所花的搬遷費申請扣除。你的搬遷費只可以從你的新工作地點所賺的收入淨額中扣除。並且你請的那科必須是全日制學科，你的申請才合格。

一般說來，遷入或遷出加拿大所花的費用不能扣除。不過，如果你得到獎學金收入在加拿大或國外的學校上學，你可以從所收到的獎金收入申請扣除搬遷費。

如果你搬了家以接受一個工作(包括暑期就業)或開始作一生意，你只可以從你在新地點所賺的收入中扣除搬遷費。

8-118/235/450/451

許多家庭都納稅

誰喜歡不必要地多付稅呢？當然沒有人喜歡！大多數納稅人利用他們家庭的稅務狀況來減少他們的應付稅收入。

你可以在填報聯邦報稅表時藉著你因家庭成員而有權申請扣除，免稅和補助。

家庭津貼

即使你將你的一部分收入給你的家庭成員之一，你仍然需要，在大多數情況下，填報你從這筆款得到的利息收入。

校外培訓

你也許是在一間需要你去一個工作場所「實習」培訓的學院上學。如果你必須搬到一個新地點接受培訓，你可以申請搬遷費扣除，但只能從你在那個地點所賺的收入中扣除。

合格開支

這個扣除只限於搬運你個人的、你的家庭成員的和你的房屋中的東西所付的合理搬運費。可以申請的開支包括途中的低價和住宿費，屬於你所有的東西的運費和寄存費；最多十五天的臨時膳宿費；和取消你以前的住處的未到期租賃的花費。



不合格開支

這種不能扣除的開支包括房屋尋找路費(只有與你實際搬家有關係的花費才是合格的)；在另一個地點找房子的花費、公用事業設備的搬運和重接電線的花費；郵件轉寄費用。

關於搬遷費的更多資料可到地區稅務辦事處索取，包括活頁小冊「搬遷費」。

一個註冊退休儲蓄計劃中存款，你可以在你的報稅表上為這種存款申請扣除。為了確定你可以在報稅表中申請的最大扣除額，請參閱你的報稅指南。如果你配偶不從此計劃中提取直到你最後一次存款三年之後，你將不必把你所存進該計劃之款額或所積蓄的利息報作收入。那麼這筆錢將在你配偶的名下付稅。



你配偶的RRSP

如果你為你的配偶往

托兒費用

為你的兒女所付的托兒費用可以從你的收入中扣除。這些付款必須是已使你或另一位撫養人從辦公室或就業、自營自雇企業、職業培訓或、或補助費資助的研究賺得了收入。進一步說，這些開支不能付給父親、母親或另一位撫養人；也不能付給21歲以下的你的或你的配偶的親屬，更不能付給靠你生活或靠你配偶生活的人。

托兒開支不包括當你或撫養人在失業期間所付的款額。一般說來，收入淨額較低的配偶可申請此扣除，如果你是這個配偶，申請下列款額的較低者：托兒的實際付款額，那年的所得收入的三分之二；每個兒女2000元，但每家不得超過8000元。你應參閱你的報稅指南和附表5，或小冊子「托兒費用」可知一些關於較高收入的納稅人在報稅表上能申請這種扣除的例子和更多詳情。

可扣除的醫藥費

你或你的配偶都可以申請醫藥費扣除，這取決於你們中間哪一位能更多地用。要享受扣除你的醫藥費的權利，你必須符合兩個條件。第一，你的醫藥費總開支必須超過你收入淨額的百分之三，因為只有超額部分可以扣除。第二，你必須在你的報稅表上把你為他付醫藥費的家庭成員報為受撫養人，或者如果這個人的收入淨額在1987年未曾超過4220元。

元時，你會已經把他報為受撫養人。當受撫養人的收入超出此限額時，你必須在你的應付稅收入中加上超出4220元的那部分收入的68%。



教育扣除

任何受你撫養的人只要是是一個指定的學府的全日制培訓班裏的學生，他們就可以享受每月教育扣除50元。如一個學生所享受的全部扣除和免稅與該學生應付稅收入相抵消時，你就可以申請教育扣除的未用部分。

從配偶轉來的扣除

如果你已婚，則你可以享受你配偶扣除的未用部分。這些扣除包括老年免稅(65歲及65歲以上)，利息和紅利收入扣除、養老金收入扣除、殘廢扣除和教育扣除。在轉移之前，你的配偶必須用其全部合格扣除來將他或她的應付稅收入減到零。然後未用的部分可以轉到你的報稅表上。填寫好報稅表後資料包中的附表1來決定你可以轉來的款額。

結婚免稅或相當於結婚的免稅

如果你已合法結婚，而且你的配偶當年所賺的收入淨額是在一定的限額以內，你可以享有結婚免稅。計算此免稅時，你應該考慮你配偶全年的收入淨額，即使你在去年的晚期結婚也是一樣。

你也許不能為你同居的配偶申請此免稅，如果你是獨父或獨母或同居配偶而有一個受撫養人。可是，申請相當於結婚的免稅比申請受撫養人的免稅對你有利。當這個受撫養人是在和你生活並且在血統上、婚姻上或收養上是親屬則這種免稅是容許的。

如果你在附表6上為一位靠你生活的人申請相當於結婚的免稅，則不論是你還是任何他人都不應為這位靠你生活的人申請任何其他個人免稅。進一步說，每家只能申請一次相當於結婚的免稅。

靠你生活兒女的免稅

你可以在你的報稅表上為靠你生活的兒女申請免稅，但是，如果你已為一個兒女申請過相當於結婚的免稅，當他/她就不能為他申請。

如果你為一位靠你生活的兒女申請免稅，你必須在你的報稅表上填報為那個兒女所收領的家庭津貼，即使你並非家庭津貼的收領人。

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水土設承
費圍電庫修建
估磚工間油屋
價花程格則

新電話:
八七九 四三八九
地址:
636 E. 14TH AVE.

土油承 劉富
木漆接 富
工裝 修
程修

修英理皇
理工電
程器
電話: 二九八 五五七八
日電免新合
夜器費裝格
應修估電牌
命理價火照

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 118, Hastings Plaza.
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、相文
餐館、商場
裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃·防盜玻璃·
五年保用·確保安全·
詳情請電: 439-0893
255-5231

BARIUM NITRATE

Formula: Ba(NO₃)₂
Specification: Ba(NO₃)₂ content 99% min.
Uses: In manufacture of barium salts, optical glass, ceramic glazes, pyrotechnics (green light), explosives, antiseptic preparation, etc.
Packing: In 50-kilo iron drums lined with plastic bags.

BARIUM CARBONATE PRECIPITATED

Formula: BaCO₃
Specification: BaCO₃ content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, dyes, pyrotechnics, ceramics, enamel, optical glass, rat poison, flat wall paints; in beet sugar refining, water purification, rubber and metal industry; as chemical reagent, etc.
Packing: In gunny bags of 25/30 kgs. net each, with paper lining; or in 1000 kg. container bags, with plastic lining.

BARIUM CHLORIDE

Formula: BaCl₂ · 2H₂O
Specification: BaCl₂ · 2H₂O content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, insecticide, rat poison, pigments, boiler detergent, etc.; in tanning and finishing leathers in purifying sugar; as mordant in dyeing and printing textiles, as water softener.
Packing: In plastic woven bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

BARIUM SULPHATE PRECIPITATED

Formula: BaSO₄
Specification: BaSO₄ content 98% min.
Uses: Manufacture of paints, printing ink, pigments, storage batteries, rubber, plastic, art paper, baric paper, glazed paper, brake slice, ceramics, structure, etc.
Packing: In emulsion bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP., GUANGDONG BRANCH

61 Yan Jiang Road (W) Guangzhou, China
Telex: 44376 HAGON CN Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou
Fax: GUANGZHOU 861731

超級簡便

...Simply Superior.

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF

CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION, GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH, 61 Yan Jiang Road, Guangzhou, China. Tel: 887598 Cable: "FOODCO" Telex: 44376 HAGON CN

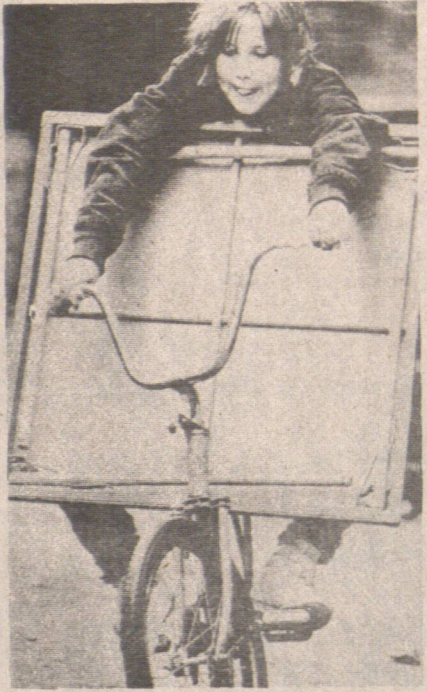
中國糧食食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛: "FOODCO"
電傳: 44381 KEDCO CN
電話: 887598

黃豆是超級醬油的主要成份，其營養價值極高，含有維他命A及維他命D、鈣、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

萬筒花
潔雲

門是懂得治病之道。

我拍照，她用自己做模特兒只是因為知道可以將自己推到極限，使每



的居住環境，而租屋買得想過日子的人，很多家庭都還是住在很古老的宅院建築物內。故此衛生條件、建築設備都不上時代的步伐。

這個統計也許令人難以置信，最低限度被認為是誇張之詞，因為日本是亞洲首富之國，全球計亦有僅次於美、英和居第三的日本產品無孔不入地遍佈全球，易日數條大新聞，實屬不虛傳。平頭老百姓中，總有一個是抱怨居環境，爭取要求更多的福利，導致要求

求享受和休息，工廠要求為一個顧客，就是不罷工，不提什麼福利要求，勞務第一。只要廠家替他們安排一次外遊，便如沐春風，活便十分滿足。

不過，這還難免長生的苦幹生涯現在已變得更多的挑戰。新一代的日本人要求分享更多的動利益，平民要求改善居住環境，婦女要求更多的福利，爭取要求

片盡量購吧，古怪。

世界奇獵

日本家庭消費開支統計調查報告，差不多是日本的「家庭彩色電視和其他用品」，但是擁有其他生計設備的百分之四十五。在東京地區，由於一個家庭有一部汽車，所以日本人的財富比美國人少得多。

日本人的工作時間比較美、日多出二小時。其實，日本人在戰後來的不景氣經濟成長背後隱藏著無敵長年的犧牲，日本人民艱辛過著安定的生活，刻苦

帶或戒指。至於現時她毫不費力。

仙帶目少個習慣了做攝影父親特兒，地的工程師父親及當教父的母親都喜歡攝影。常常將她扮鬼扮馬來做特兒。後來她在紐約拍過護美術，她當時的男朋友也是在攝影發覺，兩人常常在街頭拍照，由她來作模特兒。後來他親自拍了，她便索性自己親自拍的最近。

仙帶開始退居鏡頭後了，改爲用家人或朋友做模特兒

（詠珠）

買棺材 一個
唔知地 丁真橫
而又風情 成性的
人，對一個女性逼
「親愛的，我愛你
我永遠不離開你」
女護士在旁邊的醫
走開，說道：
「剛才那位醫生是
的丈夫，他將會連成
的願望。」



呢個難校，藝高人大，佢係一位送貨員，估唔到每次送貨，都搞到鬧市交通混亂。

唔係佢時裝張嘅？

乜唔係呀！由於呢個細路，巨目製造，

車好叻，於是一，無論佢送去哪貨，都係攞單車送嘅。

就好似圖中所見，細路嘅闊市唔夠大，惹起人注目。唔路去到眼光光心嘅路中心，阻住個地球。

最慘就係呢個路好煩，因為見到呢個細路咁窄，就係因為為換住望住，搞到汽車相撞。

貼解，因為有一條交通例，係可以控告佢嘅。

細路一於我行我素，日日好似係細路，表演「死雞」咁。理得你有你地望，話知你地死雞！

獵奇客

專欄

路細單車送貨

有並雞手腳鴨

好要玩技技

相信很多電 演電視大人細路都捧場 的名字，尤其是最近她演出過「豪門恩怨」這部長篇電

視片集後，她更是聲名大噪。

在荷里活有一個很奇怪的现象，同樣是很多電視明星在電影裏走紅，但是演出電影後成為票房萎靡，收視率也是直線下降的。

但當他們演出電視片的時候，收視率亦是不過過回，除了「豪門恩怨」外，她先後演出過幾部電視劇集，一樣大受歡迎，但是目前她的一部處女電影之畫，却也是慘淡收場落

畫。難怪失去榮

但是施多利亞絲普却並不氣餒，她剛剛又接了一部片約，希望憑着新作的演出，可以令她影視兩得意。看來，這位親女明星的野心，也是很大的。

拉麥開
子西



—— 蘇絲絲杜拉 —— 石利都

治國不易。

就經濟而言，三十三年就經濟學及全球工業來說的日本，經濟引擎速度已逐漸緩下來了。出口貿易不像過往那樣火熱，在美國國務院派來駐日商務大使正盡全力壓低下，正在已情況下開放未來，而在出口方面由於關稅的上升，工廠搬遷至廉價的地區，失業人數亦逐漸增加。

在亞洲四小龍間，南韓的競爭者，新加坡在國際市場上的聲望已不如從前般顯赫。最近

Jim's WELDING LTD.

百福燒鋁

防盜*平安

鐵窗鐵門

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒鋁·

鐵門防盜窗 每日24小時·
保護府上家人及財產安全·
電鍍部份保用十年以上·

為你保留好時光

金寶貝

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$ 9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時 多晒一套
24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

凡沖晒菲林 送5"X7"一張

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)

何桐攝影院
STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一
張
好
相
壹
代
留
傳

百
萬
家
財
雲
煙
過
眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免賃借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相印即有

八張6.40
四張8.80
三休息

三人以上

惠顧金額滿十元者 免費泊車2小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會士
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

1988年榮獲北京中國旅行社總社委託代理



華安旅遊服務社

1988 年中國旅遊觀光團



溫哥華 入中國
出發日期 日期

遊覽城市

全程費用
連機票

3月23日 4月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。	19天 \$2488
6月11日 6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	21天 \$2550
7月10日 7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州。	22天 \$2695
8月2日 8月6日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州。	24天 \$2995
8月28日 9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。	21天 \$2588
10月1日 10月5日	香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州。	22天 \$2650

中國風光遊

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

全程：20天 費用：**\$2,350**

出發日期：3月26日 4月9日 4月23日 5月7日 5月21日 6月4日
 6月18日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日
 9月24日 10月8日 10月22日 11月5日 11月19日

在龍的年代相逢。在龍的故鄉相會！
 隆重推出十條遊線。歡迎各界人士參加！
 信譽第一。顧客至上。經驗領隊。保證滿意！

垂詢電話： (604) 681-8531 或駕臨本公司 溫哥華奇化街223號

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

Blackjack Roulette Blackjack Roulette Blackjack Roulette Blackjack Roulette

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注請向 \$5.00

冷氣開放，免費地下停車場

康樂卡諾式卡拉設備、輪盤、10張21點台、番馬

Royal Mandarin Centre

611 Main Street (& Keefer)

Vancouver, B.C.

文華樓二樓

三月廿五日及廿六日

(星期五、六)

VANCOUWER STATUS OF WOMEN

下午六時至凌晨二時

Chateau Granville Hotel

1100 Graviille St.

Vancouver, B.C.

三月廿九日及卅日

(星期三、三)

BETH TIKVAH CONGREGATION

下午六時至凌晨二時

下期 賭城之夜 將於

三月廿七日及廿八日

Royal Mandarin Centre

四月五日至六日

Chateau Granville Hotel

詳情請電：253-4263

SUPPLIER VANCOUVER

CASINO SUPPLY INC.

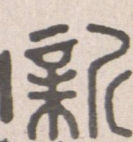
如團體有興趣舉辦 CASINO

請電：253-0013

文華二樓 地方更闊大

燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

Blackjack Roulette Blackjack Roulette Blackjack Roulette Blackjack Roulette

 **新新**
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

450 (大包量) 每包\$3.70
375 (小包量) 每包\$3.10

牛孖筋 咖喱雞 椰牛什
特製燻鴨 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 鼓椒鳳爪

特製柱候鴨

特設熟餸部門

特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類

專營

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

歡迎光臨

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

 **冬節及新年酬賓大減價** 

名中醫 王建英
楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五・三七七八
(天仁茗茶隔鄰)
七天營業 上午九時至下午六時

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

中國AAA牌去頭有壳養蝦
及去壳蝦肉

緬甸去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

越產去頭有壳各西士白蝦
及去壳蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉，
及IQF蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾，
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白魷魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

三牙或咸魚

香味
實肉

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本號統辦
 唐山雜貨
 豉油醬料
 時菜鮮菓
 外埠訂購
 快捷妥當
 零沽批發
 一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味麻

金銀棧

美加風行
 風味特佳
 肉質鮮美
 皮衣薄脆
 材料純正
 不含味精
 送禮名貴
 自用實惠

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
特瘦白油腸

450g (大包裝) 每磅 \$3.70
375g (小包裝) 每磅 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜定東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜

枝竹羊肉煲 豉汁排骨煲
脆皮牛肉煲 豉汁排骨煲
脆皮牛腩煲 牛腩白飯
八珍豆腐煲 牛什白飯
雞白粥皮煲

合時煲仔飯

咸魚肉排飯 臘味煲仔飯
排骨魚仔飯 北菇雞煲仔飯

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉腸
頂靚大臘肉
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠精製
特設名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監製
各埠分行
均有代售
歡迎函索
目錄及價
目表

嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (即新亞食品·附屬樓) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

營業時間
上午九時至下午六時

價錢公道
薄利多銷

服務親切
保證滿意

批發零售

適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

日昇

SUNRISE

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

均各營品日
有大養質道昇
代商最最產
售號豐高好品

729 Powell Street,

Vancouver, B.C. V6A 1H5

PHONE: (604) 254-0701

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華

特價

實惠團：香港、廣州、廈門、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。

出發日期：二月十三號，全程12天，費用\$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。

出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七號，全程十七天\$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。

出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三，全程十八天\$2690.00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。

★中國領事館委託代辦簽證。

★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務

承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

香港 \$785·起
上海 \$838·起
北京 \$875·起
多倫多 \$199·起
卡加利 \$99·起
點間頓 \$99·起

昌興肉食公司

CHONG HING MEAT CO. LTD.

地址：246 KEEFER ST.

電話：681-1336

三月一日起新張營業(七天營業，假日照常)由上午九時至下午六時

【新張期間*九折酬賓】

經營

新鮮豬、牛、羊、雞、鴨、肉食，
香港式燒烤滷味！

本公司自設農場
專人挑選新鮮貨
酬賓！

油米白糖果罐各新冰各
糖麪果汁頭式鮮霜種
醬製餅汽雜海某魚臘
料品米乾水貨味菜蝦味

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

填報公司及個人稅務

新移民入息稅務計劃

公司月結，年結報稅

投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃

註冊教育儲蓄計劃[R.E.S.P.]

辦公時間

星期一至六：上午九時至晚上六時

星期日：上午十一時至下午四時

地址 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街

電話 681-4939

金美髮屋

672 京士威(近菲沙街)

電話：872-5343

七天營業
星期一至四 10:00 - 4:00pm
星期五 9:30 - 5:30pm
星期六 9:30 - 7:00pm
星期日 9:00 - 5:30pm
特設九折特價日
由三月十五日起
美髮服務
款式高雅
香港潮流

中國參茸行

今期推出大量特價品：

北京蜂王精每盒30支庄每盒\$9.99

八珍湯每盒\$2.79買10盒送一盒

苓貝秋梨膏每樽\$1.55買10樽送一樽

新到大幫花旗洋參，吉林人參，高麗人參，

蛤蚧大補茶，高麗人參茶，人參糖。

特價推出，大量供應，價錢相宜。

新地址：溫哥華，喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

DEAK INTERNATIONAL

德基國際集團

外幣兌換

外幣匯票·電匯·現鈔

旅行支票·金銀買賣

大宗外幣兌換部門經理：

趙鴻熙 CLARENCE CHAO

忠誠為進出口商及來自港、台、

東南亞投資者服務

對大宗外幣兌換提供特優利率。

分公司遍佈全球信用昭著



999 CANADA PLACE, SUITE 559
WORLD TRADE CENTRE COMPLEX
VANCOUVER, BC TEL: (604) 641-1222

美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

福康寧

福

事事如意

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心

有擔心

手藝精工作靚

六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗

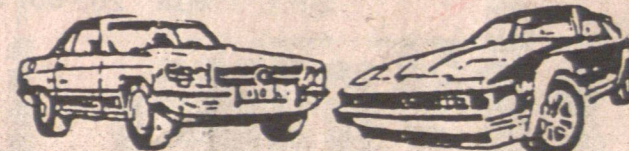
溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

· 承 辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街13號
中環大廈1412室
電話：5-224019
傳真：(852)5-8452119
電報：82579 VICMCHX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 882-0926
TELEX: 04-508813 VICMCHX

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialist
1496 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

新儲每及代
附存次其者
設紀配他英
售錄藥醫申
郵為藥請
票閣服配
處下藥沽

華埠特平
配藥收費
英配藥費



687-1139

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

營業時間：由上午七時至下午六時

利潤越底，生意越好
「密食當三番」

蒸飽 臘腸卷 豉沙飽 蓮蓉飽 奶黃飽

早午晚餐 麵飽蛋撻 中西禮餅



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價 取價從廉

修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰櫃 洗滌機
製雪機 乾洗機 烘乾機

裝置設計 · 空氣調節 ·

幸運新娘

喜喜喜喜
全新香港運到最新白紗
伴娘禮服、中國褂、旗袍、
伴郎禮服、西裝、全套相宜。
預約電話：298-9977
*303 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

美華旅店

MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

251-50028
搬運雜貨
貨車租賃
貨車、廣告等
255-7264
專辦中西招牌
木板、膠板、廚
櫃、廣告等
255-7264
浴室內外工程
浴室內外工程
浴室內外工程
浴室內外工程

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

特別介紹 龍年旅遊精選

★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週特價1288元起

(604) 684-4151

屋頂工程

屋頂水煙露大專均免
專門頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：538-4401 鴻泰建築公司

達成建築裝修

栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面畫欄理
6時后電話：255-5296

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修
估價準一平！經驗豐一快！
工具齊一靚！顧客讚一信！
電話：271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修

內車瓷承舊廚土內免
外房磚建窗房庫外費
專門翻鋪新換廁間油估
新台砌屋新所格漆價
電話：430-3740

和平電子服務

電話：
254 2595
251 4279

明豐裝修工程

承做內各 快 林贊
建木外項 捷 DON LAM
裝泥油大 妥 電話：
修色小 當 255-3917

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

長程搬運公司

680-0506
傳呼機：418
代客搬運
代客搬運
代客搬運
代客搬運

佳記

栢熱 水喉 修理
文水 按喉 燈
護爐 裝電
理 燈
電話：255-6497

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露內外免
頂頂洞漆庫磚台牆外費
翻鋪安廁改地維膠油估
新漏裝所建板修漆價
電話：251-7664

加華建築裝修

各園油防銹水砌鐵各
項漆漆漆泥泥磚網式
裝工木花欄路欄圍圍
修程工面杆面石巴牆
電話：255-6889 435-5192

煒華電器

政府牌照
商電防通防各安免
業器盜話火種費估
住工警設警理價
宅程鐘備器修理
253-8082 周生

海外房屋維修公司

晝夜服務。免費估價
屋水房膠土園電廁磁
頂洞屋質庫牆燈所磚
瓦露補外車欄水改水
仔台漏牆房杆喉建泥
254-2595
政府牌照。均有保證

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商互
府漆房庫櫃喉更按住小
牌窗露改廁換裝宇洞面
照磚台建所換裝宇洞面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾

874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
電話：876 0278

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，
由30%至50%OFF或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

大昌房屋屋頂工程

24小時服務·免費估價
公司：251-2697
251-5628
政府牌照 均有保證
屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

宏利房屋維修公司

24小時服務·免費估價
電：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證
屋屋水廁浴土水按外
頂頂洞所缸庫泥裝牆
補翻水油漆車圍門膠
漏新喉漆磚房牆窗板

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

黃氏 水砌鋁車土翻專

泥磚鐵房庫新起
建築公司 路結欄陽裝舊新
873-9361 面石杆台修屋屋

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

· 商業住宅電器工程
· 加改電錶電箱電綫
· 栢文消防警報系統
· 緊急照明設備安裝
· 大小安裝修理工程
· 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

昌盛水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

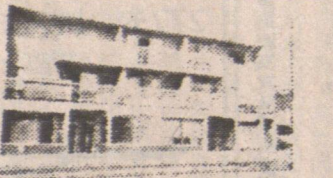
永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余治

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓
片打街東有25尺或50尺之商業樓出售。叫價由一百萬元起。詳細情形請電話謝煜賢 (DON QUAN) 438-8161 420-4665▲本拿比離碎餐館 125 座位
廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000▲14年新雲東十組相文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連實業

▲雲東西區樓下餐館。已售出。年生意將近三萬元。勿失良機。抵買業主遷埠。

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
▲西區26組相。已售出。二萬有九屋按揭。\$895,000

▲北本地比11年新屋。樓上樓下各三睡房。近 HASTING 街。學校及商場。自住收租均宜。開價十四萬八千 DON QUAN 438-8161

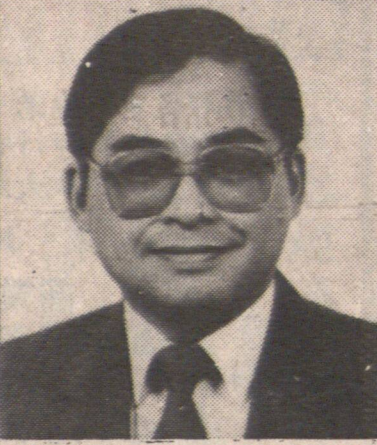
入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT▲MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。
▲50x110 地雲東 ABERDEEN 及 KINGSWAY 三睡房。僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

餐館生意出售

1) 列治文 3 RD. 有 180 已售出
2) 本地比離碎餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全
3) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000
4) 西區西餐館。位於汪街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。叫價 \$148,000 DON QUAN

▲MAIN 街房屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。

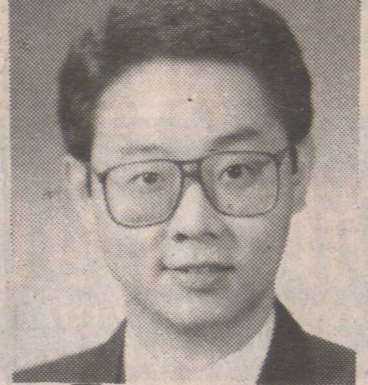
▲北雲東區近 LONSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。運能起另一間在後面。叫價 \$139,900

關伯興 PAH QUON

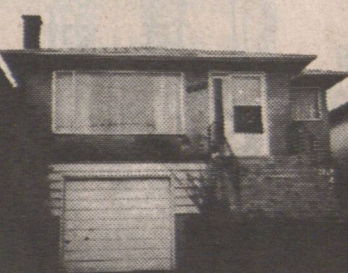
住宅電話: 294-0089



▲商業樓三單位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



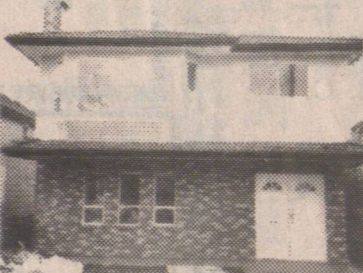
陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲28 年屋。部份新裝修。全座 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



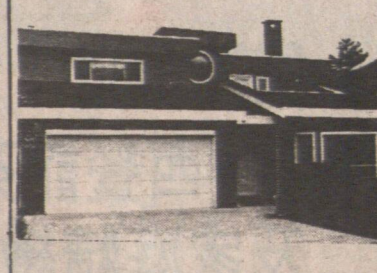
▲蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



▲小型兩層。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。住治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立



▲RICHMOND 近 NO.3 2700 尺 5 睡房。七年屋。叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房兩文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房。土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建中。可選地也顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾街街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆

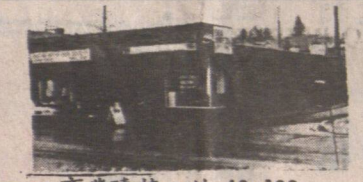
住宅電話: 435-7257



▲樓上兩伙兩文。樓下餐館 \$325,000 關煥隆



▲四伙兩文及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$535,000 關煥隆



▲4 伙商業 12 伙兩文 \$928,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥隆

丁建新 KIM TING

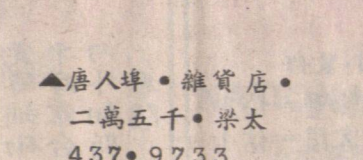
住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



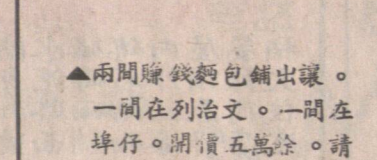
▲29 街近乃街。上三房。下兩房。廚房齊全。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲唐人埠。離貨店。二萬五千。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲翻新石屋。三房。近者拔及三街。33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲兩間賺錢包舖出讓。一間在列治文。一間在埠仔。開價五萬餘。請還價。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

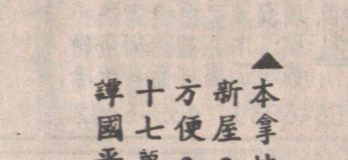


梁太 JENNY LEUNG

住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲本國十萬新屋。平萬。比餘開交五。價通房



▲東一街。樓上樓下各兩睡房。地標準。叫價十一萬元。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲東區八萬五。平五元。街萬。年。陳餘開收入

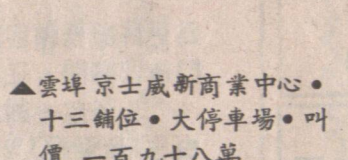


陳卓華 WALLY CHAN

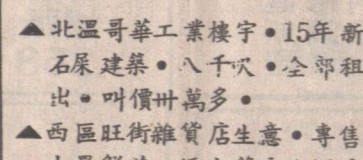
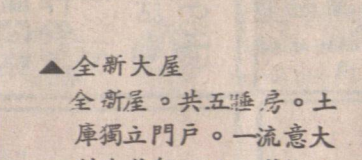
住宅電話: 321-5592
PAGER 667-8488

黃漢 TONY WONG

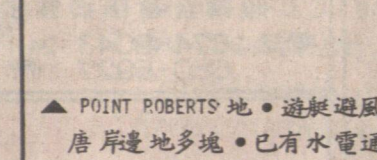
住宅電話: 876-2335

▲雲東京士威新商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬
▲街角商業地八千餘尺。\$490,000 黃漢

▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢

▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。
▲西區旺街離貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥隆。黃漢。

▲全新大屋。全磚屋。共五睡房。土庫獨立門戶。一流意大利建築師。廿五萬餘。請還價。黃漢。



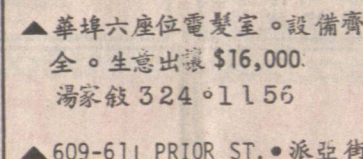
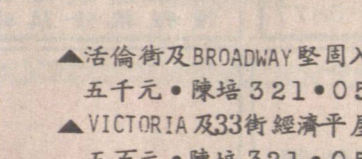
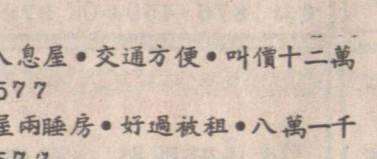
▲POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸邊地多塊。已有水電通到。近高爾夫球場。商場。請電查詢詳情。黃漢。

交百餘廿百。易位。俱八老餐。館。齊年。幾全老近。萬。字。插。元。大。說。街。有。的。店。



湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156

▲14 街夾 KNIGHT 街。地位適中。睡房兩上兩下。單邊兩層。地 33x111 呎。開價 \$115,000
▲兩房兩廁一廳兩文。近唐人街。交通方便。\$74,900
▲一房一廳兩文。湯家敘 324-1156▲列治民體屋 1500 方呎。番新廚房。地大 60x120 呎。買。開價 \$139,900
▲賺錢唐人餐館。有停車場。平租。地位好。湯家敘 324-1156▲華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156
▲609-611 PRIOR ST. 派亞街。四年新合法兩層近唐人街。買叫價十六萬五千元。陳培 321-0577▲治倫街及 BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬五千元。陳培 321-0577
▲VICTORIA 及 33 街經濟平兩睡房。好過被租。八萬一千五百元。陳培 321-0577
▲雲里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577

▲三層二廳。土庫完成。地大。交通方便。叫價十二萬九千。陳培 324-1238

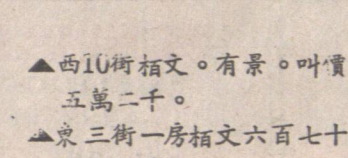
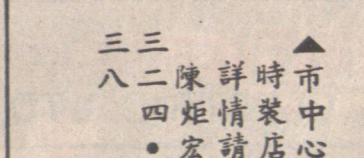


陳培

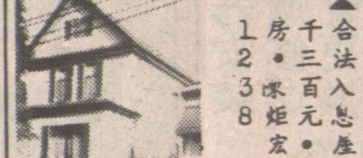
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

陳炬宏 RAYMOND CHAN

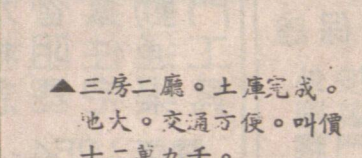
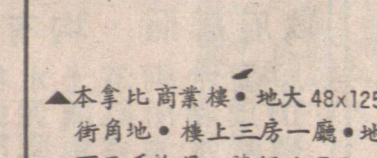
住宅電話: 324-1238

▲西10街兩文。有景。叫價五萬二千。
▲東三街一房兩文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238

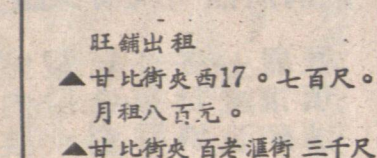
▲三三陳詳時市。四炬情榮中。宏請店心。一電出高。二讓級



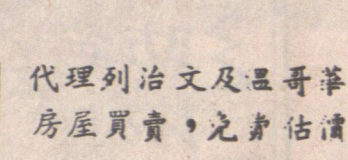
1 房千合。2 三法。3 三入。8 炬元。宏。座。3 三。2 租月。4 二入。睡一

▲機會難逢供應膳食生意出讓。4 部流動食物車及其他生財器具。東主兼教買主經營。\$195,000
▲麵舖餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋兩文地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

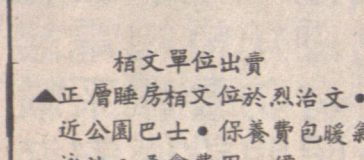
▲本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238

▲旺舖出租
▲廿比街夾西17。七百尺。月租八百元。
▲廿比街夾百老匯街三千尺。租二千五百。
陳炬宏 324-1238

雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

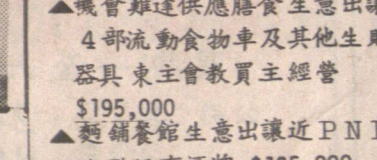
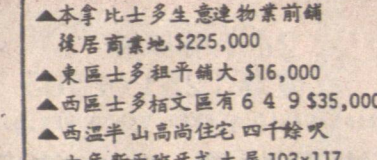
代理列治文及溫哥華房屋買賣。免費估價



▲正層睡房兩文位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣。泳池。桑拿費用。價 \$54,900



▲四房兩廁。全新地。新油漆。獨立平房。有後巷。近湖邊。公園及學校。交通方便。\$108,000。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司

列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000
▲東區士多士多士多 \$16,000
▲西區士多士多士多 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高兩層住宅四千餘呎。六年新西歐式大屋 103x117 呎。土庫完成。合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000
▲東區士多士多士多 \$16,000
▲西區士多士多士多 6 4 9 \$35,000
▲西溫半山高兩層住宅四千餘呎。六年新西歐式大屋 103x117 呎。土庫完成。合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687・8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車
醫藥 生意

燕梳

房屋買賣
物業收租

華埠旺舖出讓
麵街五百號地段，千多平方呎，適合各行生意。月租一千一百多美元。頂手三萬九千元。速交易。有商賈。問伍澤濂。

一、新一年、新屋、新盤
 3026 E. 3RD AVE.、西區屋型、風景優美、\$235,000 週末開放。
 二、2657 GRANT ST.、華麗新屋、\$218,000、已完稅。
 三、2671 GRANT ST.、\$218,000
 四、接受還價、歡迎以舊屋相換
 3181 EAST 2ND AVE \$205,000 快將出售
 伍澤濂：3 2 7 8 4 2




UNITED REALTY LTD.

HEATHER COOKE

公司: 736-3831
PGR.: 645-6813



價 \$125,000

2417 CLARK 極之地 RM3A

年收租 \$20,640.00

地 30x92



▲ 5391 KNIGHT

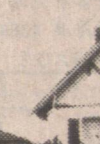
地大 33x115.53 • 2 睡房

價 \$108,000

▲ 4257 KNIGHT T. • 一睡房

已售出

地 30' x 100' • \$78,000



▲ 482 E. 60th Ave.

地大 32.9x107 • 樓上兩睡房 • 樓下兩睡房 • 價 \$118,000

▲ 出租 • M2 ZONING • 本拿比新樓宇 • 三千至九千尺 •



REALTY WORLD™

Champlain Realty Ltd.

Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Ave.,
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

劉麗芳



Lisa Lau

忠誠服務
免費估價

Page: 680-484

- ▲ 新盤！7街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下
四房二廚廁。地大33x122 柏文地。開價\$138,000
- ▲ 本汝比ROYAL OAK地大 66x120。三房二廳二
廚房車房。開價 ~~129,900~~ 減至 \$121,000
- ▲ 菲沙區街角離貨舖達實業舖位大。樓上三房
住宅。開價十六萬餘。
- ▲ 咸宜價 威士打
METRO TOWN。學區
近 505 公路 離 卑詩 總督 官邸 僅 5 分鐘 急賣。開價 \$138,800
- ▲ 新盤。本拿比。近 中 央 醫 院。33 年新。五 房

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

生意保險

樓宇三十年新或保養好

例舉：

保額：\$50,000
\$100,000

保費(火險)：\$250
\$482

保費(全保)：\$540
\$871

時價賠償

包括在內

住客裝修

無限制

運輸中的貨品

\$10,000

外清洗的貨品

\$5,000

應收收益帳目

\$2,500

貴重文件

\$2,500

招牌(外部)

\$1,000

郵票、彩票

\$500

樹木及植物(指文樓宇)

\$1,000

私人財物

\$100

準備證據的費用

\$2,000

樓宇玻璃

\$100

賠償扣除額

\$250

生意中斷

一年

租金

一年

新購置樓宇

\$250,000

新購置生意財物

\$50,000

新成交生意入息

\$100,000

樓宇損壞

無限制

現錢及證券(店內行劫)

\$5,000

現錢及證券(店外行劫)

\$5,000

現錢及證券(偽造)

\$1,000

第三者保險

\$1,000,000

租客對業主責任

\$50,000

醫藥費

\$5,000

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代理業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳
有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

二號。大蓬台。66x108。開價十四萬八千八

ALBERT TANG

鄧啓東

住家：879-9605

傳呼：667-0636

一流設備。開價廿一萬。
假漢豪華風水石屋
內有桑拿浴室蒸氣浴健身室。餐廳。

△好過租屋。抵買柏文。
叫價三萬九。近好
梳四街。交通便。請
速約看。

▲般拿比2703 INGLETON AVE.
23年靚屋，標準地，樓上
三睡房，土庫完成有廚房
廁所，一年新屋頂，硬木
地板，太陽台，開價十一
萬七。

▲般拿比，高尚住宅區
，寬大靚屋，環境美
，區域好，樓上面積
一千八百平方呎，共
下千七百平方呎，共
有六睡房，雙車房，
地大約8333平方呎，
請從速約看，開價
\$219,000

▲64街近菲沙上三
下三房寬大靚屋
大地48x122，開
\$166,900
請速價。

李標

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

實業請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費
估價及解答任何疑問，並將盡全
力以在服務期內為你用最最高價將屋
賣出，服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋
現款交易歡迎隨時來電指數。

▲屋主自建豪華新屋，三層高，二樓及
正層有三睡三房，另書房及家庭室。
土庫全部完成，熱水暖氣，紅瓦頂。
街角地段，好風景，二十二萬九千。
三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部
完成，保養好，好地區，近巴士學校
，開價十六萬七千，請快。
▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂。
地段33尺至50尺，開價由十七萬九千
起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
▲20年新屋，三睡房，硬木地板，樓
上樓下全部完成，好地區，保養好，
屋主急賣，開價十三萬七千。
▲6街近菲沙街，標準地，全部翻新。
內部像新屋一樣，十三萬九千。
▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成
柏文區，街角地段，有機會賺錢，開
價十一萬七千。
▲28年新近乃街樓上兩房兩廳，樓下
兩房一廳，保養好，交通方便，開
價十三萬五千，請快。
▲16街近菲沙街，樓上樓下三房一
廳，月租千餘，開價十三萬七千。
▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有
土庫，硬木地板，近交通巴士，開
價九萬五千，請勿失良機。
▲12街近菲沙街靚屋，標準地，好屋
區，樓上兩房一廳，樓下完成，自
住或出租均可，開價十萬零二千。

財長王丙乾晤世界銀行行長 就擴大向華提供貸款 及增進雙方合作關係 實主互交換意見表示合作滿意

【北京專電】國務院副總理兼財政部長王丙乾於今日上午在人民大會堂會見了世界銀行行長科納布爾一行，實主就擴大世界銀行向中國提供貸款和增進雙方合作關係問題交換了意見。

王丙乾說，今後，中國將繼續在國際金融機構中，與世界銀行合作，使用世界銀行的貸款，發展自己的經濟，並加強與中國的合作。

科納布爾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

王丙乾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

科納布爾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

王丙乾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

王丙乾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

科納布爾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

王丙乾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

科納布爾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

王丙乾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

科納布爾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

王丙乾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

科納布爾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

王丙乾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

科納布爾說，世界銀行對中國經濟的發展和改革，感到滿意。他高興地看到世界銀行與中國的合作，不僅向中國提供貸款，而且還向中國提供技術援助，並向中國提供貸款，以支持中國的經濟發展。

中國將繼續實行 差額選舉制度 曾清在會中記者招待會表示 曾清在會中記者招待會表示

【北京專電】全國人大常委會秘書長曾清於今日下午在人民大會堂會見了中外記者，並向記者們介紹了全國人大常委會的工作。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

曾清說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。他還說，全國人大常委會將繼續實行差額選舉制度，以保證選舉的公平、公正。

香港兩電視台 爭奧運播影權 無線上訴得直

【香港專電】香港無線電視台（TVB）與亞洲電視台（ATV）為爭奪一九九二年夏季奧運會的播映權，展開了激烈的競爭。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。無線電視台表示，他們已經向香港政府上訴，要求政府裁定他們擁有奧運會的播映權。

閩省氣象局局長呼籲 儘快實現海峽 兩岸氣象合作

【福州專電】福建省氣象局局長張建強於今日呼籲，儘快實現海峽兩岸氣象合作，以加強兩岸的氣象聯繫。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

張建強說，氣象是關係到人民生命財產安全的大事。他呼籲兩岸氣象部門加強合作，共同為保障人民的生命財產安全而努力。

資深民意代表去耶？留耶？ 一個令台灣當局頭痛的問題

【本報廣告】資深民意代表去耶？留耶？這是一個令台灣當局頭痛的問題。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。資深民意代表是台灣民主政治的重要組成部分，他們的去留關係到台灣民主政治的發展。

新班介紹

氣功
氣功是中國醫學的珍貴遺產之一，是一種有悠久歷史及具有民族特色的醫療保健運動，亦是一門自我控制、自我身心鍛鍊，以求有病除病、無病益壽延年的科學。氣功的含義簡單地說就是練氣和練意的功夫。

中華文化中心之氣功班將由武術家郭英華師傅教授中國非常流行之鶴翔莊氣功。郭師傅為加西中國國術總會副會長，亦為北美最具規模之詠春拳館主持及總教練。

琵琶初階
介紹琵琶的歷史源流。教授基本技巧及彈奏多首練習曲及小曲。由琵琶演奏家袁莉蓉小姐任教。袁小姐以優異成績畢業於上海音樂學院，曾師琵琶大師衛仲樂及孫雪金。近年曾在蘇聯、美國、加拿大、比利時、荷蘭及波蘭等地巡迴演出，獲得好評，被譽為第一流琵琶演奏家。當今美國著名作曲家特地為她作琵琶協奏曲。今年曾與維多利亞交響樂團作演出，曾在亞洲太平洋節中表演。

兒童合唱團
學習也是遊戲，遊戲也是學習，希望能靈活地在課餘時間學習音樂藝術，通過不同的活動遊戲方式，培養孩子的興趣，啟發他們的智能，在參加團體活動中使孩子的身心健康和性格，得到均衡的發展，並有機會在節日及慶會中表演。

課程內容包括：唱歌、音樂欣賞、音準、節奏和基本樂理訓練。課程編排：課程以兩個半月為一期，分十節上課，每星期上課一節，每節一小時，詳情請參閱課程表。

中華文化中心一九八八年四月份課程表
50 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B. C., CANADA V6A 3V6 PHONE: 687-0729

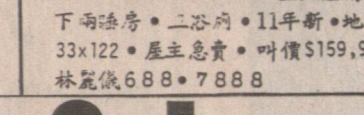
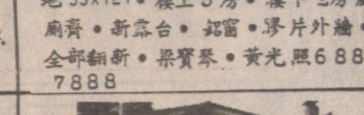
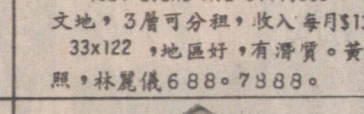
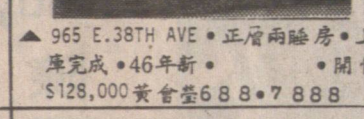
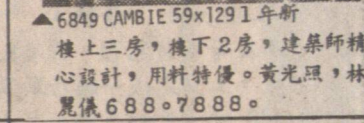
成人科目						
班別	開課日期	星期	上課時間	學費	全期	備註
國畫班(I)	四月四日	一	6:30 - 8:30 PM	\$32	十週	
國畫班(II)	六	三	6:30 - 8:30 PM	\$32	十週	
中國書法班	四	一	10:00 - 12:00 PM	\$32	十週	
中國書法班	七	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
太極初級班	六/九	三/六	10:15 - 11:45 AM	\$32	十週	
太極中級班	十九	日	10:15 - 11:45 AM	\$32	十週	
太極高級班	九	六	8:30 - 10:00 AM	\$32	十週	
氣功班	十	日	9:15 - 10:00 AM	\$60	十週	
氣功班	十	日	10:15 - 11:00 AM	\$60	八週	
氣功班	十	日	11:15 - 12:00 NOON	\$60	八週	
中文班						
成人廣東話初級班	四月七日	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
成人廣東話中級班	十一/五	一/二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
成人廣東話高級班	五	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
成人廣東話高級班(II)	六	三	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
成人廣東話高級班(III)	七	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語初級班	五	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語中級班	六	三	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語高級班	七	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語進修班(I)	五	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語進修班(II)	五	二	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語進修班(III)	六	三	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語進修班(IV)	七	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語進修班(V)	四	一	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
國語進修班(VI)	六	三	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	
英文班						
英文會話班(I)上午	四月五日	二、四	10:00 - 12:00 NOON	\$25	十週	
英文會話班(II)上午	五	二、四	10:00 - 12:00 NOON	\$25	十週	
英文會話班(III)上午	五	二、四	10:00 - 12:00 NOON	\$25	十週	
英文會話班(IV)晚上	四	一、三	7:00 - 9:00 PM	\$25	十週	
英文會話班(V)晚上	四	一、三	7:00 - 9:00 PM	\$25	十週	
英文會話班(VI)晚上	五	二、四	7:00 - 9:00 PM	\$25	十週	
英文會話班(VII)週末	九	六	3:30 - 5:30 PM	\$15	十週	
英文會話班(VIII)週末	九	六	3:30 - 5:30 PM	\$15	十週	
其他						
入籍班	四月九日	六	3:30 - 5:30 PM	\$15	十週	
入籍班	十	日	1:30 - 3:30 PM	\$15	十週	
編織班	十	日	10:00 - 12:00 PM	\$25	十週	
琵琶初階	六	三	7:30 - 9:00 PM	\$40	十週	
琵琶中階	六	三	6:00 - 7:30 PM	\$40	十週	
體育項目						
活力健身舞	隨時參加	一至五	12:10 - 12:50 PM	每次\$2		
交誼舞初級班	四月十一日	一	7:00 - 8:15 PM	\$20	十週	
成人羽毛球班	十三	三	7:00 - 9:00 PM	每次\$1		
成人乒乓球中級班	十四	四	7:00 - 9:00 PM	\$32	十週	

青少年科目						
班別	開課日期	星期	上課時間	學費	全期	備註
國畫班(I)	四月九日	六	1:00 - 3:00 PM	\$30	十週	
國畫班(II)	九	六	3:30 - 5:30 PM	\$30	十週	
繪畫初級班	九	六	10:00 - 12:00 NOON	\$30	十週	
繪畫初級班	七月二日	六	9:00 - 11:00 AM	\$30	十週	
繪畫中級班	三	日	2:30 - 4:30 PM	\$30	十週	
繪畫中級班	二	六	11:00 - 1:00 PM	\$30	十週	
繪畫高級班	三	日	10:00 - 12:00 NOON	\$30	十週	
繪畫高級班	四月十日	日	10:00 - 12:00 NOON	\$30	十週	
繪畫高級班	七月三日	日	12:30 - 2:30 PM	\$30	十週	
中文班						
學中文(適合六歲或以上只講英語學童)	四月十日	日	1:00 - 3:30 PM	\$35	十週	
其他						
兒童合唱團(六至十二歲)	四月九日	六	3:30 - 4:30 PM	\$20	十週	

請注意:
(一)如遇公眾假期，學習班一律停課，在學期結束前將另行補課。
(二)開課前退學，收手續費十元，開課後，學費恕不退還。
(三)五時後在哥倫比亞街夾奇街處有廣大停車場，可供學生或家長免費停車。
(四)在文化中心後面原為博覽會之停車場，每兩小時收費五角，該停車場之入口處在卡勞街（即蘇州公園後面）

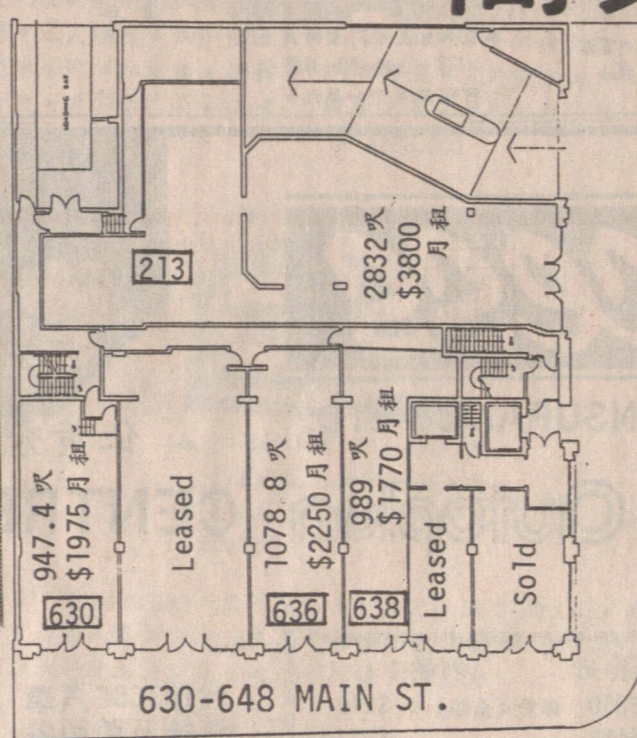
688-7888

黃會瑩

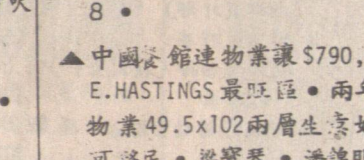


**I.C. & I.
DIVISION
商業樓宇部**

高級大廈出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850。



STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

已租出

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

KEYSTONE REALTY LTD.
李志雄 ALLEN LEE
 公司: 261-8118
 住家: 263-3842
 直接中文傳呼: 645-3896

48x10

金邊


 二二五十五元
 一日，開價
 九千九請快

七年新。年入三萬八。價三十九萬。
 11年新。十二萬餘。
 位。日入四百。實沙街。
 G EDWARD一日四百。租平。只開價
 運價。
 EDWARD 滙仔。一日四百。租平。萬二。
 新屋。地區好。二十四萬。
 ALE。合法孖屋。地細。八萬有成交。

CLIFF TO)

● 0800 (24小時)
估價 最新靚屋
電詢 機不可失





屋樓上二
後巷及車

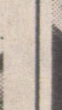
▲ 溫東區。近華埠有巴士直抵。
三睡房土庫33x124地。開
價十幾八千元。

▲ 埠仔餐館生意。每年七十餘
萬。有長批。高利潤。開價
廿三萬。

▲ 本法比糖菓舖生意闊爆。日
入七百餘。高利潤。開價二
萬九千元。

SEASONS REALTY LTD. 435-8893

17年新上二寫字樓2 鋪位 \$328,000
屋地 區好11萬8。
好。前舖後居。日做三百餘。
地大50x122 屋租千三。一月業主急
上三房下兩房，十萬餘。
街三單位，十三萬餘。
21年新，十六萬餘。
厝58x110，14萬餘。
兩棧三房八萬餘。
屋60x130，27萬餘。
生意
位，待間好，地點好，五萬餘。
有計劃書，十四萬餘。
街上兩房下兩房，13萬餘。
士威，上下完成，13萬餘。



及
H



▲ 327 E. 46TH
 34年平屋 房。土庫
 兩房完 租。33x122 地
 雙層玻璃窗。請電詳情。



年新。近
 (BURNABY)
 UNION



減價急售 \$65,900
 ▲ 兩房平屋。VICTORIA 夾
 HASTING 515 SAIS BURNABY

al Trust
96-3441 (24 HRS)
LINDA FONG
3-0103



◆新盤! 抵買一睡房柏文。減價售三萬九千五百五十。精緻舒適。近 OFFORD 夾乃唐。第一按揭二萬八千。2014 厘息。可出招。

◆新屋。地大 40x127 向南。將于十二月底完成。近學校。GRANT 夾蘭菲。售價 \$241,900 元

◆潔淨光猛一睡房柏文。著名特大雜物房。位 RITUPH 夾乃唐。近 2 路巴士線。

◆如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。請電查詢。

◆新盤。頭層。前為車列單位。三天窗。

卑詩電話公司榮獲 全國健身體育優獎

(溫哥華訊)卑詩電話公司僱員健身體育委員會，辦理以來，不但有良好表現，成績亦甚佳。各僱員熱烈支持參加健身體育運動，已獲得全國性的公認優獎。頒發給卑詩電話公司，以表揚其優異表現。

卑詩電話公司，在四月大獎賽中，榮獲全國健身體育優獎。該公司僱員健身體育委員會，在四月大獎賽中，榮獲全國健身體育優獎。該公司僱員健身體育委員會，在四月大獎賽中，榮獲全國健身體育優獎。

加聯邦旅遊部頒發 雲貴婦女俱樂部獎

(溫哥華訊)加聯邦旅遊部頒發雲貴婦女俱樂部獎，以表彰該俱樂部在過去一年中，為推廣旅遊事業所作出的貢獻。

雲貴婦女俱樂部，在過去一年中，為推廣旅遊事業，作出了許多貢獻。該俱樂部組織了多次旅遊團，並為旅遊事業作出了許多貢獻。

旅加恩平校友會 春宴團拜喜萬年

(溫哥華訊)旅加恩平校友會，日前在溫哥華舉行春宴團拜，喜慶萬年。當晚筵開五十餘席，賓客盈門。

旅加恩平校友會，日前在溫哥華舉行春宴團拜，喜慶萬年。當晚筵開五十餘席，賓客盈門。校友們在宴會上，共敘舊情，共話未來。

中山公園招募義工 每星期工作兩小時

(溫哥華訊)中山公園招募義工，每星期工作兩小時。義工將負責公園的維護、清潔及各項活動。

中山公園招募義工，每星期工作兩小時。義工將負責公園的維護、清潔及各項活動。有意參加者，請向公園管理處報名。

卑詩省 越華相濟會簡介

越華相濟會，成立於一九八二年。該會旨在促進越裔與華裔社區的聯繫，並提供各項服務。

越華相濟會，成立於一九八二年。該會旨在促進越裔與華裔社區的聯繫，並提供各項服務。該會定期舉辦各種活動，以增進兩族之間的友誼。

樂音攻德在莉萊劉
會奏演開親省雲回

劉莉萊，一位音樂家，將於近日在溫哥華舉行音樂會。她的演奏將包括多首德奧名曲。

卑詩新民主黨召開 代表大會籌募基金

(溫哥華訊)卑詩新民主黨，日前召開代表大會，並籌募基金。大會吸引了數百名黨員參加。

卑詩新民主黨，日前召開代表大會，並籌募基金。大會吸引了數百名黨員參加。大會期間，黨員們就黨綱及各項政策進行了討論。

代表大會籌募基金

新民主黨重視工作階級工人及婦女權益，為最優先的重視對象。代表大會將籌募基金，以支持黨的各項活動。

新民主黨重視工作階級工人及婦女權益，為最優先的重視對象。代表大會將籌募基金，以支持黨的各項活動。籌得的資金將用於黨的宣傳及組織工作。

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：查洪門民治黨，日前在溫哥華舉行大會。大會通過了多項決議，並選出了新一屆領導機構。

為通告事：查洪門民治黨，日前在溫哥華舉行大會。大會通過了多項決議，並選出了新一屆領導機構。駐加總支部將根據大會決議，開展各項工作。

厭倦了交租？

三十三間與別不同的優質城市住宅。位於Pepper Ridge，環境優美，設施齊全。有意者請洽Mitten Realty Ltd.

三十三間與別不同的優質城市住宅。位於Pepper Ridge，環境優美，設施齊全。有意者請洽Mitten Realty Ltd. 電話：988-1175。

BOB RENNIE

公司：437-9431
住家：421-5400

BOB RENNIE 提供各類房地產服務，包括房屋買賣、租賃及裝修。歡迎垂詢。

FAIRVIEW SLOPES
Pepper Ridge

FAIRVIEW SLOPES 位於Pepper Ridge，環境優美，設施齊全。有意者請洽Mitten Realty Ltd.

徵求實業

徵求實業，有意者請洽：(437) 9431

誠徵住屋

誠徵住屋，有意者請洽：(437) 9431

電腦會計

電腦會計，有意者請洽：(437) 9431

通告

通告：關於卑詩新民主黨代表大會籌募基金事宜。詳情請見本報報導。

中國洪門民治黨

中國洪門民治黨駐加總支部通告。詳情請見本報報導。

厭倦了交租？

厭倦了交租？三十三間與別不同的優質城市住宅。詳情請洽Mitten Realty Ltd.

BOB RENNIE

BOB RENNIE 提供各類房地產服務。詳情請洽：(437) 9431

FAIRVIEW SLOPES

FAIRVIEW SLOPES 位於Pepper Ridge，環境優美，設施齊全。有意者請洽Mitten Realty Ltd.

中華特價中心

時新食品公司

奇化街三三九號 電話：685-2111

中國冰蝦 51-60

18.99/2公斤

新邊麵飽

1.09/570克

排骨 2.09/磅

鮮雞 89¢/磅

豬腩 1.49/磅

餐紙巾 1.68/500張

SCOTT 餐紙巾

6.75/磅 鹹魚

2.89/213克 紅三文魚

79¢ 14安士 綠巨人 忌廉粟米

8.50/盒 出前一丁

1.49/磅 夏威夷一級大肉薑

1.19/磅 無核清甜黑提子

79¢/磅 新疆鴨梨

39¢/磅 加州甜橙

13.99/箱

為您服務

片打東街135號 電話：681-8188
片打東街279號 電話：685-3307
片打東街280號 電話：681-5494

棺木山地
價錢公道

CHARLES MATSON



各場精選

March 26, 1988

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Gramrun Lee (J. Hudon) | 7. Van Gable N (S. Shinn) |
| Lunar Express (R. Linford) | Airborn Lucky (S. Masse) |
| Sabrina Legacy (J. Wiggins) | Locust Meandy (K. Quinlan) |
| 2. Libertys King (G. Abbott) | 8. Desert Horizon (J. Hudon) |
| Striking Heir N (R. Stewart) | Rebel Rebel (P. Megens) |
| Habitant Destiny (D. Smith) | Michael Way (R. White) |
| 3. A Webb (C. Sibiga) | 9. Born To B Good (D. Jungquist) |
| Beaverly Corky (G. White) | Interior Decorator (S. Masse) |
| Nathan Parri A (L. McDole) | Worthy Arnie (K. Linton) |
| 4. Bumble B Good (D. Jungquist) | 10. Ima Tommy Too (S. Ericsson) |
| Ejay Allan (B. Clark) | Tiger Pilot (D. Jungquist) |
| Fair Debut (B. Davis) | Feeling Loose (D. Johnston) |
| 5. King Eaton (G. Abbott) | 11. J Cs El Dorado (S. Rodrigue) |
| Lightnin Slim (S. Masse) | Tite Mike (J. Wiggins) |
| Arran Misty (J. Dufault) | Twenty Three (B. Davis) |
| 6. Bradner Rich (B. Davis) | Riverbend Sabre (J. Vukelich) |
| Plaza Amazon (B. Beelby) | |
| Letti John (B. White) | |

馬膽

Best Bet : 6. Bradner Rich (B. Davis)

文勝 車仔馬佳選

祇供參考
不鼓勵投注

一九二三年冬，北洋軍閥段祺瑞突然邀請中山先生到北平「協商國政」。衆人恐怕段祺瑞心懷叵測，乘機謀害中山先生，故此動阻，建議另派代表與之周旋。但中山先生認為：「彼以「和平統一」相標榜，我若不去，無以慰國人望。我去，若遭彼毒手，豈非軍閥之惡。諸君俱在，可得而誅之矣。」於是毅然赴會。

親入虎穴

中山先生愛讀書，他說：「我一生的嗜好，除了革命之外，只有讀書。我一天不讀書便不能生活。」一八七七年，他到檀香山與哥羅孫眉相識，在那裏開始接觸西學。當時，他最愛讀「法國革命史」和「物理起源」這兩本書，手不釋卷，反覆研讀。其後他在香港學醫，受的是西方教育，但同時重視中國文化，特別請人指點補習中文。在被迫流亡英國期間，雖然生活艱苦，中山先生仍然省吃儉用買各種書籍刊刊。

書不離身

中山先生愛讀書，他說：「我一生的嗜好，除了革命之外，只有讀書。我一天不讀書便不能生活。」一八七七年，他到檀香山與哥羅孫眉相識，在那裏開始接觸西學。當時，他最愛讀「法國革命史」和「物理起源」這兩本書，手不釋卷，反覆研讀。其後他在香港學醫，受的是西方教育，但同時重視中國文化，特別請人指點補習中文。在被迫流亡英國期間，雖然生活艱苦，中山先生仍然省吃儉用買各種書籍刊刊。

中山先生自幼就富有正義感，愛打抱不平。當時，在他的故鄉翠亨村內有一家豆腐店，店主的兩個兒子十分頑皮，常欺負村童，一次中山先生與玩伴被欺負，他奮起還擊，那兩個頑童遭懲戒後，再也不敢恃強凌弱了。

孫中山軼事

陸融

結果，不出人們所料，段祺瑞並無誠意，一味虛應故事，而中山先生因操勞過度，所患的肝疾惡化，終致與世長辭，享年五十歲。

流源的節樹植

植樹節，在西方國家，是與自然生態平衡和人類的生存息息相關，所以不論古今中外，人們都重視植樹造林。由於世界各國普遍提倡植樹的風氣，以致幾乎每一個月均有不同國家在舉行自己的「植樹節」。約略統計，目前共有五十多個國家設立了「植樹節」或「綠化週」、「綠化日」。



篇俗風

各國根據本身的氣候和地理、生活環境，選定不同日子為植樹節。在一份份的有約旦、馬拉維；二月份份的有西班牙；三月份份的有中國、法國、愛爾蘭、伊拉克；四月份份的有美國、西德、日本；五月份份的有澳大利亞、委內瑞拉、多米尼加；六月份份的有厄瓜多爾、新西蘭、玻利維亞；九月份份的有泰國、菲律賓；十一月份份的有新加坡、意大利等。



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

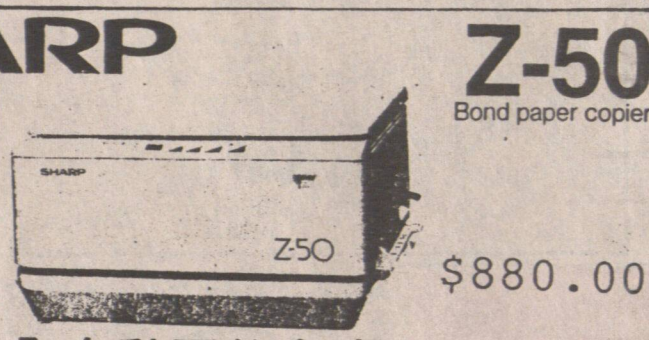
鮮蝦大沙律

特價酬賓
七彩大拼盤
上湯龍蝦
紅燒八寶翅
掛爐片皮鴨
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
福州炒飯
生果盆
合時生果
\$168.00
\$328.00
\$148.00



SHARP SF-7750 BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141



SHARP Z-50 Bond paper copier
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

六時至七時
六時至七時
六時至七時
六時至七時
六時至七時
六時至七時
六時至七時
六時至七時

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣
超值四和菜 27.95
超值六和菜 45.95
花膠雞絲羹
當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑
清蒸游水斑
清蒸游水斑
清蒸游水斑
清蒸游水斑
清蒸游水斑
清蒸游水斑
清蒸游水斑

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

食住在大溫哥華
天在人間
四時有長春之草
五節有長春之草

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820
五花雲花燕燕鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
北麵麵麵麵麵皮皮麵仔

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
春雲上全新
卷吞海蛋鮮
皮皮麵麵麵
皮皮麵麵麵

特價酬賓席 89.50
京華大拼盤
五蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶羹
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水斑
揚州炒飯 (甜品)
每日有特價餐供應
營業時間:
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時
684-1740
地址: 奇化街 218 號

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤瑤禮堂 筵開卅席
生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油燕紅燻羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海炸鮑炒片八龍大
飯肆上子魚鴨皮珍蝦拼
蔬鮮鷄蓋片鴨翅 2 磅
\$168.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

China National Machinery I/E Corp., Hubei Branch

Our corporation is always ready to promote business contacts to all parts of the world. Meanwhile, we devote ourselves to provide high quality products, good service, expanding sino-foreign co-operation.

Scope of Business

Our Major Import Items:

Airplanes, ships & boats, petroleum equipment, chemical machinery, metallurgical equipment, power machinery & equipment, electric equipment, mining machinery, valves, compressors, pumps, machine tools, ball bearings, presses & forging machines, wood working machinery, industrial diamonds, rolling-stock, agricultural machinery, precision tools, light industrial machinery, textile machinery, building machinery, hoisting equipment, transport machinery, automobiles & spare parts.

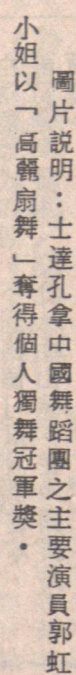
Our Major Export Items:

Ships & boats, rolling-stock, food processing machinery, textile machinery, building machinery, rubber processing machinery, plastic-making machinery, light industrial machinery, petroleum machinery, forestry machinery, graphite electrodes, fire fighting equipment, weighing machinery, instruments and meters, tools & agricultural implements, complete industrial equipment, items processed to supplied drawings or samples.



China National Machinery I/E Corp., Hubei Br.
Foreign Trade Building, 14th-15th Floor,
8, Jiangnan Langhan North Road, Wuhan, China.
Telex: 40154 MIECH Tel: 27828-2662 Fax: 563954

氣功
特色
除病
功夫
之鶴
模之
琵琶
由琵琶
院, 比利
奏家, 節
地作節
洋節
兒童
樂藝
能, 在
機會
課程
內
課程
編
每節



中國舞蹈日
前派出四十位
團員參加高潔
林音樂節之舞
蹈比賽，奪得
了十二項冠軍
獎，六項亞軍
獎，及一項季軍
獎。而傑出之
舞蹈將於四月
十六日晚在
VICENT
MASSEY
THEATRE
(IN NEW
WESTMINSTER)
舉行之頒獎
典禮中演出

刊在第三版)

作曲家積楨嘉 (JACK BELKER) 先生為該舞撰寫音樂。

高潔林音樂師之舞蹈比賽，參賽者二十多人，他們來自八十多個大溫哥華區及卑詩省沿岸城市之中西舞學校及團體。此次比賽達利拿中國舞蹈團首次正式參加舞蹈比賽，創下良好成績，全輪下幾人李美薇及導師郭虹義務排練，團員及義務排練，團員及

四月一日開始修訂

休息。	溫哥華訊——雲埠漢比街七五〇號美術院，定期於今年四月一日開始，爲公衆作更妥善良好服務起見，更改開放時間。各界人士如有機會於星期四晚五時至九時，前往美術院參觀美術展覽會，免收入場費，以示優待。現時逢星期一日開始，逢星期二休息。	雲埠美術院開
。	晚五時至九時免收入場費外，其他時間，一律收入場費。	放新訂時間爲：星期一至星期五，上午十時至下午五時。星期三上午十時至下午五時。星期四上午十時至下午九時。星期五、六上午十時至下午五時。星期日中午十二時至下午五時。但除星期日下午五時至九時免收入場費外，其他時間，一律收入場費。

主席：雷民盼
副主席：黃國富 東若青

洪啓者：雲埠洪門機構，以清明佳節爲慎終追遠崇德報功起見，定期四月三日（星期日）舉行祭掃先叔父昆仲靈墓，特備三牲酒禮，前往山景墳場拜祭，希各昆仲於該日上午十一時齊集出發。

祭畢返回洪門大廈以酒會饗衆。

洪啓者：雲埠洪門機構，以清明

雲埤洪門實業部

急事通告

洪啓者：本實業部有關雲埤洪、連權實業部樓宇等重要問題，需待解決，特定於三月廿六日（星期六）晚上八時假本會社禮堂召開全體董事會議，屆時希依時出席參加，以利進行，此佈

雲埤連權 實業部啓
雲 洪 達

董事局名單如下：
黃栢平 富民助
曾宗發 鄭烟光
林樹麟 呂頌韶
謝 樹 胡光前
吳一平 鄭欣培
甄樹宏 鄭國富
關華標

一九八八年三月十日

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

有料到！

一撥電話就送到

☎ 251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬

營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營批發香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

旅加恩平恩中校友會主辦

中國觀光暨祝賀恩平一中七十週年校慶旅遊團

北上第一團 秀麗風景遊 全程23天 出發日期1988年10月7日

旅程：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、肇慶、廣州。

北上第二團 三峽古都遊 全程23天 出發日期：1988年10月7日

旅程：香港、廣州、昆明、貴陽、成都、重慶、三峽、宜昌、武漢、北京、廣州、肇慶、廣州。

廣東精選團 快樂逍遙遊 全程8天 出發日期1988年10月22日

旅程：香港、廣州、深圳、蛇口、珠海、中山、肇慶、廣州。

直接主辦 費用廉宜 一流酒店 忠誠服務

所謂「讀萬卷書，不如行萬里路」，出門旅行的好處可說數之不盡，但怎樣令整個行程更加有聲有色，我們已訂有周詳的計劃和安排，歡迎鄉親們、友好們和校友們踴躍携眷參加，共渡愉快之旅遊，欲知詳情，請到下列地址索取行程表及說明書。

報名：日期：由即日起至88年5月21日止

地點：片打東街15號何桐照相館 電話：681-5848

253號聯昌昌公司 電話：681-8813 681-3917

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

溫哥華士定東街239號 電話：687-4204

春節酬賓大減價

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。



各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

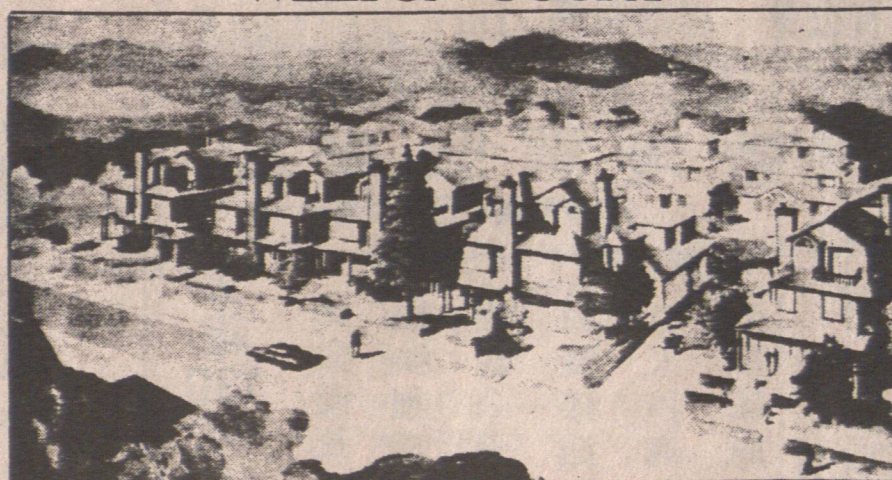
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

威庭閣 WELTON COURT



由十一萬五千九
至
十三萬九千七百

歡迎參觀示範單位

星期一至五下午一時至六時
星期六、日下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳棠
MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林愛傑
PARK GEORGIA REALTY

住家：299-6179 公司：434-1431

公司：437-9700 傳呼機：680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

佛大山樂 佛雕的 最大 中國

名聞遐邇的中國最大石佛，最近經重新測定，其高度數與歷來記載不同：「矮」了十米。

樂山大佛位於四川樂山凌雲山麓，據史籍記載，大佛身高七十一米，肩寬二十四米，眼長四點七米，耳長六點二米，鼻孔寬三點三米。但最近測繪專家利用近景攝影測量法，測得大佛各部尺寸是：高五十八點七米，頭長十一點七米，頭寬七點七米，肩寬六點七米，眼長三點七米，耳長五點七米，鼻孔寬二點七米，眉間寬七點七米，眉心吉祥痣，歷時一千多年還能保持大佛的雄偉氣派。

鳥蟲篆印章大師 方介堪是當代篆刻大師。他精通小學、詩文、繪畫、書法，一生治印逾兩萬方，現年八十多歲，仍然操刀不輟。

方介堪的篆刻藝術能出秦漢，不論取法古印，還是仿刻漢印或漢印，都具備勢流、氣息淳厚的風格。他擅用推刀法，被譽為印壇一絕。鳥蟲篆書，尤為世人所稱道。近前的春秋時代就已出現的一種亦書亦畫的藝術篆字。近代印人黃牧甫、王福庵也偶以鳥蟲篆入印，雖力追古法。

從三十年代開始，他做了半個世紀的探索，匯集了大量鳥蟲篆文字。他在文字、篆刻的組合中，參入龍、鳳、鳥、蟲的多種形象，而又以書法面目出現，故既具筆墨情趣，又具書卷氣息。四十年代初，方介堪創作的古典雅馴、富麗堂皇的鳥蟲篆印章一問世，就為印壇所公認，張大千、謝稚柳諸公更是稱賞不已。

天九躍龍 刻路公李

專印喜帖餐紙 685-8575

教授工廠摩打車 珍視時裝，裁剪並招生教授度身法，刺繡，裁法，車法，隨時入學，承接結婚禮服，工作。電話：685-4073

報入息稅 8元 專業會計B/C大拿大 7元 專業會計B/C大拿大 3元 專業會計B/C大拿大 1元 專業會計B/C大拿大 3元 專業會計B/C大拿大 8元 專業會計B/C大拿大

為女徵婚 30歲未婚，現居中國廣東省做50歲以下加籍誠實男子願資助旅費有緣請寄地址近照MRS HU YU LIAN 1186 E. 13TH AVE. VANCOUVER, B.C. V5T 2M1

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

炳記
428 SALISBURY VAN. 254-4935
接駁政府大渠 修理土庫漏水管
安裝砂井、地下水管。
接駁房架水喉通氣煤氣工程。
電動工具出租：通渠機、燒焊機、切割機、磨光機、挖土機等等。

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊、緊急修理服務
快捷妥當
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

李偉 運輸公司
專運送貨搬運
行李包裹、民運、出口、大棧房代客存貯、並有口
晚間電話：二五〇-三〇二一

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874-8216(光洽)

嘉頓 餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House
249 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608
即磨香濃咖啡
天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐
出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎
馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

Sutton GROUP West Coast Realty Office 986-9321
馬偉俊 DON MAH
▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY & NAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
▲溫東區屋年入十三萬。開價十一萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 市中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬。
▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
▲SURREY 西餐館。年生意55萬。價11萬九。